

香港语言学学会粤语拼音方案

维基百科，自由的百科全书

香港语言学学会粤语拼音方案，简称**粤拼**（粤拼：jyut6 ping3 (http://yue.forvo.com/word/%E7%B2%B5%E6%8B%BC/#yue)，英语：Jyutping），是由香港语言学学会于1993年制订的粤语罗马化拼音方案。其制订的目的在于以一套简单、合理、易学、易用的粤语语音转写方案来统一社会各界在粤语拼音使用上的混乱情况。

目录

认同和应用

字母表

[声母](#)

[韵母](#)

[韵腹](#)

[韵尾](#)

[韵母表](#)

[声调](#)

[拼写举例](#)

[与其他粤语拼写方案比较](#)

[与教院拼音的分别](#)

[和耶鲁拼音的分别](#)

[参见](#)

[参考文献](#)

[外部链接](#)

认同和应用

这套方案目前得到了香港教育、电脑中文资讯处理等多方面的支持。基于粤拼的拼音输入法也发展得相当成熟。除了香港， 台湾和 日本也有使用此方案的输入系统出售。方案得到政府、商界、学界等广泛认同。^[1]

- 香港特别行政区政府的中文界面咨询委员会从1999年成立开始便一直以这方案为其工作上唯一粤音拼式。^[2]其所颁布的文件，如《 电脑用汉字粤语拼音表》，皆采用这方案^[3]。
- 《商务新词典》的2009版以这方案为粤音注音系统。^[1]
- Windows Vista 将“粤拼”预设为其中一种输入法。^[1]
- 香港中文大学人文电算研究中心的《粤语审音配词字库》^[4]、《粤语音韵集成》^[5]及《黄锡凌粤音韵汇电子版》^[6]都是以这方案为预设的注音系统。
- 香港中文大学中国语言及文学系的《现代标准汉语与粤语对照数据库》是以这方案为注音系统。^[7]
- 香港中文大学自学中心的粤语学习工作坊，是以这方案为注音系统。^[8]
- 香港大学中文学院汉语中心，是以这方案为注音系统教授粤语发音。^[9]
- 香港大学教育学院非华语学生中文学习支援计划，是以这方案为注音系统教导非华语学生学习粤语。^[10]
- “《 粤典》计划”以这方案为注音系统。^[11]^[12]
- 香港理工大学中文及双语学系的网上汉字输入系统，是以这方案为注音系统。^[13]
- 香港城市大学翻译及语言学系设立“粤语拼音资源站”以推广这方案。^[14]并推行这方案以纠正懒音。^[15]
- 香港教育学院（今 香港教育大学）语言学及现代语言系的《香港二十世纪中期粤语语料库》是以这方案为注音系统。^[16]

- 香港教育大学语言学及现代语言系的粤语自学平台^[17]亦采用粤拼。负责粤语自学平台的片冈新教授表示许多学者都认为粤拼是最佳方案，网上资源也较多，学生学会粤拼后，自己打字也方便。^[18]
- 粤音朗读测试采用此方案为各篇香港中文及粤文篇章标注发音，供应考者备试时参考^{[19][20]}。
- 坊间有人基于个人爱好，利用粤拼探索书写拉丁化粤文，例如CantoneseABC (<https://www.facebook.com/CantoneseABC>)。

字母表

粤拼的拼音字母是由拉丁字母 a 至 z 组成，其中 q、r、v、x 不用。字调则以阿拉伯数字 1 至 6 标示。

声母

共19个，如下表所示：

粤拼声母表																			
	双唇音、唇齿音				舌尖音				软顎音、声门音				唇化软顎音			咍音、硬顎音			
粤拼声母	b	p	m	f	d	t	n	l	g	k	ng	h	gw	kw	w	z	c	s	j
国际音标	[p]	[pʰ]	[m]	[f]	[t]	[tʰ]	[n]	[l]	[k]	[kʰ]	[ŋ]	[h]	[kʷ]	[kʷʰ]	[w]	[ts]	[tsʰ]	[s]	[j]
汉字举例	巴 baa	怕 paa	妈 maa	花 faa	打 daa	他 taa	那 naa	啦 laa	家 gaa	卡 kaa	牙 ngaa	虾 haa	瓜 gwaa	夸 kwaa	蛙 waa	渣 zaa	叉 caa	沙 saa	也 jaa

韵母

韵腹

共9个，如下表所示：

粤拼韵腹表									
	不圆唇韵腹				圆唇韵腹				
粤拼韵腹	aa	a	e	i	o	u	oe	eo	yu
国际音标	[a:]	[e]	[ɛ:]/[e]	[i:]/[ɪ]	[ɔ:]/[o]	[u:]/[ʊ]	[œ:]	[ə]	[y:]
汉字举例	沙 saa 花 faa	新 san 芬 fan	些 se 啡 fe	诗 si 星 sing 识 sik	疏 so 科 fo	夫 fu 风 fung 福 fuk	靴 hoe	询 seon	书 syu

韵尾

共8个，如下表所示：

粤拼韵尾表

	元音韵尾		鼻音韵尾			塞音韵尾		
粤拼韵尾	-i	-u	-m	-n	-ng	-p	-t	-k
国际音标	[i̯]/[i̯]	[u̯]	[m]	[n]	[ŋ]	[p̚]	[t̚]	[k̚]
汉字举例	西 sai 需 seoi	收 sau	心 sam	新 san	生 sang	湿 sap	失 sat	塞 sak

韵母表

韵腹加韵尾组成粤拼的韵母，1993年原方案共56个^[21]，2018年新增2个至58个^[22]：

（方括号内为国际音标，所有例字均只取其韵母）

韵母表

行列	-	i 列	u 列	m 列	n 列	ng 列	p 列	t 列	k 列
aa 行	aa 渣 [aː]	aai 斋 [aːi]	aaU 嘲 [aːu]	aam 站 [aːm]	aan 赞 [aːn]	aang 挣 [aːŋ]	aap 集 [aːp̚]	aat 扎 [aːt̚]	aak 责 [aːk̚]
a 行	a ** [e ~ ə]	ai 挤 [ei̯]	au 周 [eu̯]	am 斟 [em]	an 珍 [en]	ang 增 [eŋ]	ap 汁 [e̞p̚]	at 侄 [et̚]	ak 则 [ek̚]
e 行	e 些 [ɛː]	ei 四 [ei̯]	eu 掉* [ɛːu]	em 舔* [ɛːm]	-	eng 郑 [ɛːŋ]	ep 夹* [ɛːp̚]	-	ek 石 [ɛːk̚]
i 行	i 思 [iː]	-	iu 消 [iːu]	im 闪 [iːm]	in 先 [iːn]	ing 升 [iŋ]	ip 摄 [iːp̚]	it 泄 [iːt̚]	ik 识 [ɪk̚]
o 行	o 可 [ɔː]	oi 开 [ɔːi]	ou 好 [ou̯]	-	on 看 [ɔːn]	ong 康 [ɔːŋ]	-	ot 喝 [ɔːt̚]	ok 学 [ɔːk̚]
u 行	u 夫 [uː]	ui 灰 [uːi]	-	-	un 欢 [uːn]	ung 风 [ʊŋ]	-	ut 阔 [uːt̚]	uk 福 [ʊk̚]
oe 行	oe 靴 [œː]	-	-	-	-	oeng 样 [œːŋ]	-	oet ** [œːt̚]	oek 约 [œːk̚]
eo 行	-	eoi 需 [øy]	-	-	eon 询 [ən]	-	-	eot 摔 [et̚]	-
yu 行	yu 书 [yː]	-	-	-	yun 孙 [yːn]	-	-	yut 雪 [yːt̚]	-
鼻音韵	-	-	-	m 唔 [ŋ]	-	ng 吴 [ŋ]	-	-	-

- 掉、舔、夹为口头语音，不存在于传统读书音中。
- 韵母 a 和 oet 为 2018年新增的韵母^[23]。

声调

声调以阿拉伯数字 1 至 6 标示在每个音节的拼音之后，声调的数字不需以上标标示：

声调表

声调	阴平	阴上	阴去	阳平	阳上	阳去	高阴入	低阴入	阳入
调值	55/53	35	33	11/21	23	22	5	3	2
国际音标	˥/˥˩	˨˥	˨˨	˩˥/˩˩	˨˩	˩˩	˥	˨˩	˩˩
汉字举例	分	粉	训	焚	奋	份	忽	发	佛
代表数字	1	2	3	4	5	6	1	3	6
拼音	fan1	fan2	fan3	fan4	fan5	fan6	fat1	faat3	fat6

实际上高阴入、低阴入、阳入声调的音高，与阴平、阴去、阳去是一样的，这些入声调用韵尾 *-p*、*-t*、*-k* 来区分。传统声调的定义，包括抑扬性（即实际音高）和顿挫性。而入声韵尾 *-p*、*-t*、*-k* 正是影响了其顿挫性。因此粤语有“九声六调”，标调时可以只视乎实际音高，用1至6六个数字，入声看韵尾字母区分即可。

值得一提的是：粤语中的九声，正好与数字中的“零”至“九”（除“一”和“七”同属高阴入声外）对应，若依次序由“阴平、阴上、阴去、阳平、阳上、阳去、高阴入、低阴入、阳入”排列的话，顺序就是“三、九、四、零、五、二、七、八、六”；因着粤音存在这个特质，以至能够造就一些直接填入数字作为歌词的经典创作，例子有林子祥的《数字人生》。

拼写举例

春晓 孟浩然

春眠不觉晓，
处处闻啼鸟。
夜来风雨声，
花落知多少？

Ceon1 Hiu2 Maang6 Hou6jin4

Ceon1 min4 bat1 gok3 hiu2,
Cyu3 cyu3 man4 tai4 niu5.
Je6 loi4 fung1 jyu5 sing1,
Faa1 lok6 zi1 do1 siu2?

与其他粤语拼写方案比较

与教院拼音的分别

大多数粤语音素，粤拼与教育学院拼音方案一致。例外的有：

- 粤拼分别用 *eo* 和 *oe* 表示 /*ə*/ 和 /*œ*:/, 而教院拼音则用 *oe* 同时表示这两个元音。
- 粤拼用 *eo* 表示 /*ey*/，而教院拼音则用 *oey*。
- 粤拼用 *z* 表示 /*ts*/，而教院拼音则用 *dz*。
- 粤拼用 *c* 表示 /*tsʰ*/，而教院拼音则用 *ts*。
- 粤拼用 *yu* 表示 /*y*/，而教院拼音则用 *y*。
- 粤拼有三个新韵母：*eu* /*ɛ*:*u*/、*em* /*ɛ*:*m*/ 和 *ep* /*ɛ*:*p̚*/。这三个韵母用以表示粤语口语中一些字的读音，例如 *deu6*（掉）、*lem2*（舔）和 *gep6*（夹）。教院拼音原本没有这三个韵母，但能类推，直接补上 *eu*、*em* 和 *ep* 三个韵母。
- 粤拼表示声调的数字不用上标，而教院拼音表示声调的数字预设要上标。高阴入、低阴入、阳入声三个声调，粤拼用 1、3、6，教院拼音用 7、8、9。

和耶鲁拼音的分别

大多数粤语音素，粤拼与耶鲁粤语拼音用同一拉丁字母表示。例外的有：

- 粤拼用 *eo* 和 *oe* 表示 /*ə*/ 和 /*œ*:/, 而耶鲁拼音则用 *eu* 同时表示这两个元音。
- 粤拼用 *j* 表示 /*j*/，而耶鲁拼音则用 *y*。
- 粤拼用 *z* 表示 /*ts*/，而耶鲁拼音则用 *j*。
- 粤拼用 *c* 表示 /*tsʰ*/，而耶鲁拼音则用 *ch*。
- 如果韵母 *yu* 前面没有声母，粤拼要在 *yu* 之前加声母 *j*。而耶鲁拼音在任何情况都不用在 *yu* 之前添加声母。
- 粤拼有三个韵母：*eu* /*ɛ*:*u*/、*em* /*ɛ*:*m*/ 和 *ep* /*ɛ*:*p̚*/。这三个韵母用以表示粤语口语中一些字的读音，例如 *deu6*（掉）、*lem2*（舔）和埋 *gep6*（夹）。耶鲁拼音没有这三个韵母，而且也不可以类推出来，因为耶鲁拼音的 *eu* 已经用作表示 /*ə*/ 和 /*œ*:/ 这两个元音。
- 粤拼用数字表示声调，而耶鲁拼音则用字母上的附加符号以及 *h* 字母表示。

参见

- 粤语声调

参考文献

1. 粵語的粵拼和IPA. 明報. 2010-04-22 [2018-09-19]. (原始内容存档于2021-05-15) .
2. 张群显. 蔚為大觀的粵拼網上資源 (PDF). 中国语文通讯. 2014-01, **93** (1): 1–7. (原始内容存档 (PDF)于2018-12-22) .
3. 陆勤教授 (香港理工大学)、张群显博士 (香港理工大学)、香港语言学学会粵拼小组. 電腦用漢字粵語拼音表. [2020-02-11]. (原始内容存档于2020-03-28) .
4. 粵語審音配詞字庫. 人文电算研究中心. [2007-04-25]. (原始内容存档于2011-02-21) .
5. 粵語音韻集成. 人文电算研究中心. [2018-09-18]. (原始内容存档于2019-02-24) .
6. 黃錫凌粵音韻彙電子版. 人文电算研究中心. [2018-09-18]. (原始内容存档于2019-02-24) .
7. 現代標準漢語與粵語對照資料庫. 香港中文大学中国语言及文学系. [2018-09-18]. (原始内容存档于2021-05-12) .
8. 輕輕鬆鬆學粵語 (PDF). 香港中文大学自学中心. [2018-09-18]. (原始内容存档 (PDF)于2021-05-15) .
9. CantoSounds 簡介會及工作坊 (PDF). 香港大学中文学院汉语中心. [2018-09-18]. (原始内容 (PDF)存档于2018-09-18) .
10. 戴忠沛. 如何利用粵語拼音教導非華語學生學習基礎粵語. 香港大学教育学院. [2018-09-18]. (原始内容存档于2020-12-24) .
11. 黃浚伟. 490個義工合力編著粵語辭典, 保存本土語言. 端传媒. 2016-11-30 [2018-09-18]. (原始内容存档于2021-05-15) .
12. 刘择明. 《粵典》. [2018-09-18]. (原始内容存档于2021-05-16) .
13. 张小衡. 全衡2007 (PDF). 香港理工大学中文及双语学系. [2018-09-18]. (原始内容 (PDF)存档于2018-09-18) .
14. 粵語拼音資源站. 香港城市大学翻译及语言学系. [2018-09-18]. (原始内容存档于2021-01-15) .
15. 城大推粵語標準糾正懶音. 苹果日报. 2005-10-09 [2018-09-18]. (原始内容存档于2019-05-02) .
16. 香港二十世紀中期粵語語料庫. 香港教育学院语言学及现代语言系. 2012-03-17 [2018-09-18]. (原始内容存档于2018-09-24) .
17. 香港教育大學粵語自學平台. [2021-06-10]. (原始内容存档于2021-03-27) .
18. LML The Education University of Hong Kong: 7 粵語自學平台. [2021-06-10]. (原始内容存档于2020-11-01) .
19. 附件四: 粵音朗讀測試粵文篇章列表 (PDF). 香港语言学学会粵音朗读测试. [2019-10-03]. (原始内容 (PDF)存档于2019-12-26) .
20. 附件三: 粵音朗讀測試香港中文篇章列表 (PDF). 香港语言学学会粵音朗读测试. [2019-10-03]. (原始内容 (PDF)存档于2019-12-26) .
21. 存档副本. [2018-09-03]. (原始内容存档于2021-05-15) .
22. 香港语言学学会. Jyutping 粵拼. lshk. [2019-12-16]. (原始内容存档于2020-02-16) (英语) .
23. LSHK. Updates of the Jyutping Romanization System (粵拼系統的修訂) (PDF). 2018-12-01 [2019-12-16]. (原始内容 (PDF)存档于2019-12-16) .

外部链接

- 香港语言学学会 粵拼网站 (<https://www.lshk.org/jyutping>) (页面存档备份 (<https://web.archive.org/web/20200216063344/https://www.lshk.org/jyutping>), 存于互联网档案馆)
- 粤语计算语言学基础建设组 粵拼网站 (<https://www.jyutping.org/>) (页面存档备份 (<https://web.archive.org/web/20210323015223/https://www.jyutping.org/>), 存于互联网档案馆)
- 中文字元资料页 粤语拼盘 (<http://input.foruto.com/ccc/jyut/>) (页面存档备份 (<https://web.archive.org/web/20210520181846/http://input.foruto.com/ccc/jyut/>), 存于互联网档案馆)
- 香港理工大学 粵拼網上教室 (<http://www.iso10646hk.net/jp/learning/index.jsp>) (页面存档备份 (<https://web.archive.org/web/20200528195154/http://www.iso10646hk.net/jp/learning/index.jsp>), 存于互联网档案馆)
- 香港城市大学 粤语拼音资源站 (<http://jyutping.lt.cityu.edu.hk/>) (页面存档备份 (<https://web.archive.org/web/20210115175522/http://jyutping.lt.cityu.edu.hk/>), 存于互联网档案馆)

- [香港语言学学会粤拼词表 \(http://corpus.ied.edu.hk/JPwordlist/index.php\)](http://corpus.ied.edu.hk/JPwordlist/index.php) ([页面存档备份 \(https://web.archive.org/web/20180711172206/http://corpus.ied.edu.hk/JPwordlist/index.php\)](https://web.archive.org/web/20180711172206/http://corpus.ied.edu.hk/JPwordlist/index.php)), 存于[互联网档案馆](#))
- [粤语音节表 \(http://humanum.arts.cuhk.edu.hk/Lexis/lexi-mf/syllables.php\)](http://humanum.arts.cuhk.edu.hk/Lexis/lexi-mf/syllables.php) ([页面存档备份 \(https://web.archive.org/web/20210423071729/http://humanum.arts.cuhk.edu.hk/Lexis/lexi-mf/syllables.php\)](https://web.archive.org/web/20210423071729/http://humanum.arts.cuhk.edu.hk/Lexis/lexi-mf/syllables.php)), 存于[互联网档案馆](#)) 汉语多功能字库
- [粤语审音配词字库 \(https://humanum.arts.cuhk.edu.hk/Lexis/lexi-can\)](https://humanum.arts.cuhk.edu.hk/Lexis/lexi-can) ([页面存档备份 \(https://web.archive.org/web/20210501024305/https://humanum.arts.cuhk.edu.hk/Lexis/lexi-can\)](https://web.archive.org/web/20210501024305/https://humanum.arts.cuhk.edu.hk/Lexis/lexi-can)), 存于[互联网档案馆](#)) 香港中文大学
- [粤音快靓正 \(http://cantonese.hku.hk/cantosounds/contents/\)](http://cantonese.hku.hk/cantosounds/contents/) ([页面存档备份 \(https://web.archive.org/web/20201224120345/http://cantonese.hku.hk/cantosounds/contents/\)](https://web.archive.org/web/20201224120345/http://cantonese.hku.hk/cantosounds/contents/)), 存于[互联网档案馆](#)) 香港大学
- [粤语学习网\(学说广东话\) \(http://www.fyan8.com/yuepin.htm\)](http://www.fyan8.com/yuepin.htm) ([页面存档备份 \(https://web.archive.org/web/20200419113205/http://www.fyan8.com/yuepin.htm\)](https://web.archive.org/web/20200419113205/http://www.fyan8.com/yuepin.htm)), 存于[互联网档案馆](#))

取自 “<https://zh.wikipedia.org/w/index.php?title=香港語言學學會粵語拼音方案&oldid=68922684>”

本页面最后修订于2021年12月2日 (星期四) 18:47。

本站的全部文字在知识共享 署名-相同方式共享 3.0协议之条款下提供，附加条款亦可能应用。（请参阅使用条款）

Wikipedia®和维基百科标志是维基媒体基金会的注册商标；维基™是维基媒体基金会的商标。

维基媒体基金会是按美国国内税收法501(c)(3)登记的非营利慈善机构。